

Wasseraufbereitung

Gebrauchsanweisung

Instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones



DuplaVario

...mit Dupla
Aquaristik
erleben.

...enjoy
your hobby
with Dupla

...découvrez
l'aquariophilie
avec Dupla.

...con Dupla
viviamo
l'acquario.

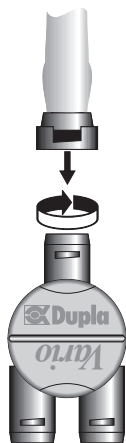
...met Dupla
aquaristiek
ontdekken.

...disfrute
el acuarismo
con Dupla.

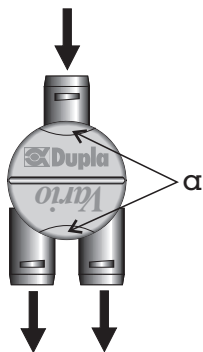
①



②



③



④



α



c



e



b



d



f

Besondere Merkmale:

Das DuplaVario-Ventil ist sowohl ein Drei-Wege-Ventil als auch ein Durchfluß-Regelventil. Mögliche Einsatzgebiete sind z.B.: Anschluß von CO₂ Reaktoren, Kalkreaktoren und andere Installationen, die einen zusätzlichen Wasserdurchfluß benötigen. Durch die große Auswahl an verschiedenen Adaptern bestehen sehr breitgefächerte Anschlußmöglichkeiten.

Montage:

Das DuplaVario-Ventil kann sowohl innerhalb als auch außerhalb des Aquariums eingesetzt werden. Für die Montage auf Glasflächen setzen Sie das Befestigungsstück (e) an der Rückseite in das Ventil ein, und drücken den Sauger (f) darauf. Für die Befestigung auf anderen festen Untergründen z. B. im Unterschrank kann der doppel-seitige Klebepunkt verwendet werden. In diesem Fall ist das evtl. eingesetzte Befestigungsstück zur Saugerbefestigung zu entfernen. Verbinden Sie zuerst die Schläuche mit den Adaptern, dann bringen Sie diese am Ventil an (Bild 2).

Einsatz des DuplaVario als Drei-Wege-Ventil:

1. Die beiden halbrunden Markierungen auf dem Deckel (Bild 3, Punkt a) beschreiben die Stellung der Schieber.
2. Zeigen die Markierungen nach oben bzw. unten, ist der Eingang geschlossen, die beiden Ausgänge sind halb geöffnet.
3. Durch Drehen des Deckels haben Sie die Möglichkeit, die gewünschte Durchflußmenge am Eingang und an den Ausgängen einzustellen.

Bei Einsatz des DuplaVario als Durchfluß-Regelventil muß der nicht belegte Ausgang **unbedingt** mit dem Verschlußstopfen gesichert werden!

Bitte beachten Sie:

Beim Aufdrehen besonders fester Schläuche ist ein ungewolltes Zurückdrehen möglich. Bitte überprüfen Sie nochmals den festen Sitz der Adapter.

Technische Daten:

Artikelnummer: 70170

Material: SAN und PP

Anbaulage: beliebig

Inhalt der Verpackung:

- 1 DuplaVario-Ventil
- 3 Adapter für Schlauch 5 mm (a)
- 3 Adapter für Schlauch 9 mm (b)
- 3 Adapter für Schlauch 12 mm (c)
- 1 Blindadapter Vario(d)
- 1 Befestigungsstück Sauger (e)
- 1 Duplakon-Sauger (f)
- 1 Klebepunkt

Die angegebenen Schlauchmaße beziehen sich auf den jeweiligen Innendurchmesser.

Abbildungen sind unverbindlich.
Technische Änderungen vorbehalten.

Characteristics:

The DuplaVario valve can be employed either as a three-way valve or as a control valve for the water flow.

Possible areas of application are for instance:

Connection of CO₂ reactors, calcium reactors and other installations which need additional water flow. Thanks to the ample choice of different adaptors an exceptional wide range of possible connections can be put into practice.

Installation:

The DuplaVario valve can be employed both in and outside the aquarium.

Should you wish to fix the valve on glass panes, insert the connecting piece (e) in the rear part of the valve and press the suction cap (f) on it. When installing the valve on other solid surfaces, e.g. on the aquarium base cabinet, use the spot of double-sided adhesive tape. In this case remove the connecting piece for the suction cap.

Connect the hoses to the adaptors first, then join the latter to the valve (fig. 2).

The use of DuplaVario as a three-way valve:

1. Two semicircular marks on the valve cap (fig. 3, point a) indicate the position of the slide locks.
2. When the marks point upward or downward the input is closed and both outlets are half-opened.
3. By turning the valve cap you can regulate the flow quantity of both input and outlet.

When using DuplaVario as a flow control valve, make sure to cover the outlet you do not use with the provided plug!

Please note:

When particularly tight hoses have been fastened, it may occur that they spontaneously revolve backwards and thus unscrew the adaptor. Therefore, please check thoroughly if all adaptors are still tightly in their position.

Technical Specifications:

Article no: 70170

Material: SAN and PP

Position of installation: as desired

Contents of package:

- 1 DuplaVario valve
- 3 adaptors for hoses of 5 mm (a)
- 3 adaptors for hoses of 9 mm (b)
- 3 adaptors for hoses of 12 mm (c)
- 1 blind adaptor Vario (d)
- 1 connecting piece for suction cap (e)
- 1 Duplakon suction cap (f)
- 1 spot adhesive tape

The measures refer to the respective internal diameters of the hoses.

Illustrations are not binding.

Technical alterations reserved.

Caractéristiques:

Le bypass DuplaVario peut être utilisé en tant que bypass à trois voies, mais aussi pour la régulation des quantités d'eau.

Possibilités d'utilisation:

Raccordement à un réacteur CO₂, réacteur calcaire, et autres installations, auxquelles il est nécessaire d'ajouter un bypass supplémentaire. La grande variété d'adaptateurs disponibles élargit le champ des possibilités de raccordement.

Montage:

Le bypass DuplaVario peut être installé à l'intérieur comme à l'extérieur de l'aquarium. Pour effectuer un montage sur des parois en verre, il faut placer la pièce de fixation (e) dans le bypass à l'arrière de celui-ci, et y placer la ventouse (f) en exerçant une pression. Pour fixer le bypass DuplaVario sur d'autres surfaces, dans un meuble par exemple, on peut utiliser le collant double face. Dans ce cas, il faut enlever la pièce de fixation (e) nécessaire au placement de la ventouse. Il est conseillé de connecter d'abord les flexibles aux adaptateurs, puis de les relier au bypass (Image 2).

Installation du DuplaVario en tant que bypass à trois voies:

1. Les deux marques en forme de demi-cercle placées sur le couvercle (Image 3, point a) indiquent la position du régulateur de débit.
2. Si les marques indiquent le bas ou le haut, l'entrée d'eau est fermée et les deux sorties d'eau sont à moitié ouvertes.
3. En tournant le régulateur de débit, vous avez la possibilité de choisir le débit qui vous convient à l'entrée et à la sortie du bypass.

Lors de l'utilisation de DuplaVario pour la régulation des quantités d'eau, la sortie d'eau non utilisée doit **absolument** être obturée par le bouchon!

Précaution d'emploi:

En installant des flexibles particulièrement durs, il est possible que l'adaptateur change de position. Il est alors conseillé de vérifier une nouvelle fois, si les adaptateurs sont bien fixés au bypass.

Données techniques:

Référence de l'article: 70170

Matériel: SAN et PP

Lieu de montage: au choix

Contenu:

- 1 bypass DuplaVario
- 3 adaptateurs pour flexibles d'un diamètre de 5 mm (a)
- 3 adaptateurs pour flexibles d'un diamètre de 9 mm (b)
- 3 adaptateurs pour flexibles d'un diamètre de 12 mm (c)
- 1 adaptateur universel Vario (d)
- 1 pièce de fixation pour ventouse (e)
- 1 ventouse Duplakon (f)
- 1 collant double face

Les diamètres donnés correspondent au diamètre intérieur de chaque flexible.

Les illustrations n'engagent à rien.

Tous droits de modifier les données techniques réservés.

Bijzonderheden:

Het DuplaVario Ventil is zowel een driewegkraan als een regelkraan.

Deze kraan is te gebruiken voor aansluiting van CO₂ reaktors, kalkreaktors en andere installaties, waarbij een extra waterdoorvoer gewenst is.

Door de grote keus aan bijgevoegde adapters, bestaat een grote verscheidenheid aan aansluitmogelijkheden.

Montage:

Het DuplaVario Ventil kan zowel binnen als buiten het aquarium worden gebruikt.

Voor de montage op ruiten drukt U de bevestigingsnippel (e) aan de achterkant van het middengedeelte in het gaatje; daarop bevestigt U de zuiger (f). Voor het vastmaken van de DuplaVario in bijvoorbeeld een kast, gebruikt U het dubbelzijdige kleefrandje, dat zich reeds op de achterkant van de Vario bevindt. Bevestig eerst de slang op de gewenste adapter en plaats deze dan pas op de Vario (zie tekening 2).

Gebruik van de DuplaVario als driewegkraan of regelkraan:

1. De beide halve maantjes op de ronde schijf met de naam, geven de stand aan.
2. Staan deze resp. boven en beneden, dan is de toevoer gesloten en zijn de beide uitgangen half geopend.
3. Door de schijf te draaien kunt U naar wens de hoeveelheid vloeistof regelen, die door de toevoer of door de uitgangen gaat.

Als de DuplaVario wordt gebruikt als regelkraan voor één waterdoorvoer, moet de niet gebruikte uitgang worden gesloten met de afsluitstop (d).

Let op!

Het kan voorkomen dat zeer dikke, harde slangen, na het bevestigen uit zichzelf de adapter wat los draaien; overtuig U voor het inwerking stellen van de Vario dat de adapter goed vastzit.

Technische gegevens:

Artikelnr. 70170

Materiaal: SAN en PP

Plaatsing: naar keuze

Inhoud van de verpakking:

- 1 DuplaVario Ventil
- 3 adapters voor slang 5 mm (a)
- 3 adapters voor slang 9 mm (b)
- 3 adapters voor slang 12 mm (c)
- 1 afsluitstop (d)
- 1 bevestigingsnippel (e)
- 1 Duplakon zuiger (f)
- 1 dubbelzijdig kleefrandje

De opgegeven slangmaten betreffen de inwendige doorsnee.

Tekeningen zijn vrijblijvend.

Technische veranderingen voorbehouden.

Caratteristiche:

La valvola DuplaVario può servire sia come valvola a tre vie sia come valvola di regolazione di portata.

Possibili campi d'impiego potrebbero essere ad esempio:

Collegamento di reattori di CO₂, di reattori di calcio e altre installazioni aventi bisogno di un'ulteriore portata d'acqua. Grazie all'ampio corredo di diversi tipi di adattori si lasciano realizzare moltissime possibilità di collegamento.

Montaggio:

La valvola DuplaVario si presta tanto per l'impiego all'interno dell'acquario che per quello al suo esterno. Per il montaggio su superfici di vetro fissare il pezzo di collegamento (e) sul retro della valvola e innestare la ventosa (f) su di esso. Per il fissaggio su altre superfici solide si può usare il pezzetto di nastro da ambo le parti adesivo. In quel caso rimuovere il pezzo di collegamento per la ventosa. Collegare prima i tubi con gli adattori e poi questi ultimi con la valvola (fig. 2).

L'impiego della valvola DuplaVario come valvola a tre vie:

1. Le due marcature semicircolari sul coperchio della valvola (fig. 3, punto a) indicano la posizione delle saracinesche.
2. Quando le marcature puntano in su o in giù, l'ingresso è chiuso e le due uscite sono semiaperte.
3. Girando il coperchio della valvola la portata desiderata dell'ingresso e delle uscite può essere impostata. Quando si impiega la valvola DuplaVario come valvola di regolazione di portata, verificare che l'uscita non usata venga chiusa con l'apposito tappo!

Attenzione:

Usando dei tubi molto stretti si potrebbe avvertire la tendenza degli stessi a svitare gli adattori. Si prega perciò di controllare che gli adattori siano ben avvitati.

Dati tecnici:

Numero d'articolo: 70170

Materiale: SAN e PP

Posizione di montaggio: come desiderato

Contenuto della confezione:

- 1 valvola DuplaVario
- 3 adattori per tubi di 5 mm (a)
- 3 adattori per tubi di 9 mm (b)
- 3 adattori per tubi di 12 mm (c)
- 1 adattore cieco Vario (d)
- 1 pezzo di collegamento per la ventosa (e)
- 1 ventosa Duplakon (f)
- 1 pezzetto di nastro da ambo le parti adesivo

Le misure fornite si riferiscono al diametro interno dei rispettivi tubi.

Le illustrazioni non sono vincolanti.

Variazioni tecniche ammesse.

Características particulares:

La válvula DuplaVario es tanto una válvula de tres pasos como también una válvula reguladora de caudales. Los posibles campos de aplicación son p. ej.: Conexión de reactores de CO₂, reactores de cal y otras instalaciones que requieren un paso adicional de agua. Gracias al gran surtido de distintos adaptadores existe una gran gama de posibilidades de conexión.

Montaje:

La válvula DuplaVario puede ser utilizada tanto dentro como también fuera del acuario. Para efectuar el montaje sobre superficies de cristal, encaje la pieza de sujeción (e) en la válvula por la parte posterior y presione el succionador (f) sobre ésta. Para la fijación sobre otras bases compactas, p. ej. en el chasis, se puede emplear el punto de pegamiento de dos lados. En este caso se tendrá que retirar la pieza de sujeción que se ha encajado para la fijación del succionador. Empalme primeramente las mangueras a los adaptadores y luego conéctelos en la válvula (Figura 2).

Empleo de la válvula DuplaVario como válvula de tres pasos:

1. Las dos marcas semirredondas dispuestas sobre la tapa (figura 3, punto a) describen la posición de los distribuidores.
2. Si las marcas indican hacia arriba o hacia abajo, la entrada estará cerrada; las dos salidas estarán semiabiertas.
3. Dándole la vuelta a la tapa se tiene la posibilidad de regular el caudal de paso deseado por la entrada y por las dos salidas.

¡Si Vd. emplea la válvula DuplaVario como válvula reguladora de caudales, tendrá que cerrar **de todas maneras** la salida no ocupada utilizando un tampón obturador!

Tenga en cuenta por favor:

Si las mangueras se encuentran muy apretadas, al aflojarlas podrán desenroscarse involuntariamente los adaptadores. Compruebe por favor otra vez si éstos están bien apretados.

Datos técnicos:

Número de artículo: 70170

Material: SAN y PP

Posición de montaje: cualquiera

Contenido del embalaje:

- 1 Válvula DuplaVario
- 3 adaptadores para la manguera de 5 mm (a)
- 3 adaptadores para la manguera de 9 mm (b)
- 3 adaptadores para la manguera de 12 mm (c)
- 1 adaptador postizo Vario (d)
- 1 pieza de fijación (e) para succionador
- 1 succionador Duplakon (f)
- 1 punto de pegamiento de dos lados

Las medidas indicadas para las mangueras se refieren al respectivo diámetro interior.

Las figuras no son obligatorias.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

